

ИЗ ОПЫТА ПРИОБЩЕНИЯ К РУССКОМУ ЯЗЫКУ И КУЛЬТУРЕ ПОЛЬСКИХ ДОШКОЛЬНИКОВ

В контексте актуальных требований современного интеркультурного образования описываются элементы опыта популяризации русского языка и культуры на занятиях с польскими дошкольниками. Представлено занятие «Понять Машу. Весело, красиво, интересно о русском языке и культуре России», рассматриваются его задачи, описываются методы и приемы, обеспечивающие первоначальный этап межкультурного образования дошкольников.

Ключевые слова: *русский язык как иностранный, межкультурная коммуникация, популяризация русского языка.*

Специалисты отмечают, что «русский язык сегодня в Польше, как ни в одной другой европейской стране, чувствует себя неплохо, с каждым годом усиливая свои позиции». Кроме того, «появился русский язык и в детских садах, в которых проводятся, наравне с другими, недели русского языка для малышей, где они делают первые шаги в знакомстве с Россией, русской кухней и детскими песнями на русском языке» [1, с. 121–122].

Младший возраст рассматривается педагогами как наиболее подходящий для начала обучения межкультурной коммуникации и иностранным языкам. Ученые пишут о «сдвиге начала обучения языкам на дошкольный возраст, который традиционно считается „сензитивным“ периодом для овладения вторым языком» [2, с. 23], о необходимости внедрения интеркультурной педагогики в дошкольное образование, что стимулирует «обучение умения жить в мире, доброжелательному отношению к людям, интересу к культурному разнообразию, любознательности к истории своего народа и народов мира» [3, с. 152].

Одной из успешных форм пропедевтики интеркультурного образования для польских дошкольников стало мероприятие «Понять Машу. Весело, красиво, интересно о русском языке и культуре России», регулярно проводящееся преподавателями и студентами-русистами Варминско-Мазурского университета в Ольштыне для дошкольников. Мероприятие дает студентам (будущим учителям русского языка) возможность реализации в различных видах педагогической деятельности.

Во время занятия польские дети учатся уважать и ценить традиции и обычаи другой страны, приобретая способность к межкультурному диалогу. Показать детям, что кроме их культуры и их языка существуют другие, познакомить их с элементами русской культуры, звучанием русского языка, русской речью, ее мелодикой – ряд задач интеркультурного образования, решаемых на данном мероприятии.

Немаловажно, что детей приглашаем в университет, предварительно отправив им приглашение

на русском и польском языках, что способствует предварительному настрою слушателей на содержание мероприятия. Чтобы сразу привлечь внимание детей, на приглашении можно поместить иллюстрацию из анимационного сериала «Маша и Медведь», поскольку этот мультфильм широко известен в Польше и любим детьми.

Аудиторию надо хорошо подготовить. Должно быть много иллюстраций из русских сказок, карта России и Польши, самовар, матрешки, хохлома, гжель и другие атрибуты русской культуры. Воздушные шары белого, синего и красного цвета символизируют цвета русского государственного флага.

Встреча начинается с короткой беседы о России. Дети отвечают на вопрос, что за страна Россия, что они знают об этой стране. Показываем детям карту, а на ней Россию и Польшу, дети повторяют за учителем только отдельные слова: Польша, Россия.

Далее разговариваем с детьми о русских мультипликационных фильмах. Это вступление к тому, чтобы включить первую серию сериала «Маша и Медведь». После просмотра даем детям разные задания (собирать пазлы, раскрашивать матрешек – в зависимости от возраста детей), показываем изделия народного промысла (хохлому, гжель, металлические подносы и т. д.).

Основным способом первоначального приобщения к русскому языку становится аудиовизуальный метод. Дети узнают небольшие по объему и трудности лексические единицы, повторяют услышанное за преподавателем, копируют его интонацию и произношение. На мероприятии используется заучивание стихотворений – лучший способ выработать у детей хорошее произношение и правильную интонацию. Преподаватель выбирает стихотворение, в котором находятся слова, похожие на польские. Зимой дети могут заучивать стихотворение о зиме, Новом годе или повторять только слово «снег» (польск. «śnieg»):

*Как на горке – снег, снег,
И под горкой – снег, снег,*

*И на елке – снег, снег,
И под елкой – снег, снег,
А под снегом спит медведь.
Тише, тише – не шуметь.*

Популярностью пользуется отрывок песни «Пусть всегда будет солнце», дети повторяют или отдельные слова (солнце, небо, мама, я), или полные реплики:

*Пусть всегда будет солнце,
Пусть всегда будет небо,
Пусть всегда будет мама,
Пусть всегда буду я!*

В конце мероприятия дети принимают участие в инсценировке русской народной сказки «Репка». В репке, которую дети тянут, находятся конфеты, что повышает уровень мотивации играющих. Рекомендуется сделать с детьми повторение, например, по-

менять ролями героев сказки, пересказать сказку. В конце занятия дети называют все, что запомнили о России, о русских сказках, символах и т. д.

Описанное мероприятие успешно реализует все целевые установки интеркультурного образования (см. о них: [2]): развивающую (содействует развитию мышления, памяти, воображения, интеллектуальных языковых и познавательных способностей готовности к коммуникативному и социальному взаимодействию); воспитательную (формирует у ребенка уважение и интерес к языку, культуре и народу другой страны), образовательную (способствует «приобщению ребенка к филологии путем сравнения языковых явлений в родном и иностранном языках» и расширяет «эрудицию ребенка за счет страноведческих и лингвострановедческих знаний» [2, с. 26]).

Список литературы

1. Корнильцева И. В. Русский язык и культура в Польше сегодня // Образовательная политика. 2014. № 4. С. 121–126.
2. Утехина А. Н. О содержании специализации «Обучение иностранному языку в раннем возрасте» // Иностранные языки в высшей школе. 2009. № 4. С. 23–33.
3. Протасова Е. Ю., Родина Н. М., Проскурина З. А., Булатова Е. А. Педагогика мультикультурности для дошкольного возраста // Псковский региональный журнал. 2012. № 13. С. 144–154.

Олехно-Василук И., магистр, ассистент.
Варминско-Мазурский университет в Ольштыне.
Ul. Oszapowskiego, 2, Ольштын, Польша.
E-mail: jolechnowasiluk@o2.pl

Материал поступил в редакцию 28.07.2015.

J. Olechno-Wasiluk

FROM THE EXPERIENCE OF INTRODUCTION TO THE RUSSIAN LANGUAGE AND CULTURE OF POLISH PRESCHOOL

The present article shows a lesson plan of an extra-curricular lesson for kindergarten children which was distinguished in the category „Teaching materials” in the International Competition for Teachers of Russian as a Foreign Language organised by Tomsk State Pedagogical University and the Polish-Russian Institute in Wroclaw (Poland). The main theme of the lesson is based on the topic: “Understanding Masha. Speaking humorously, nicely and interestingly about the Russian language and culture.” The lesson is to be organised as a non-obligatory workshop.

The lesson plan contains objectives and tasks characteristic of a workshop, of which the most important ones consist in popularising the Russian language and culture, encouraging children to adopt an open attitude towards cultural otherness as well as making them understand and show tolerance towards another culture. The lesson plan enumerates and describes teaching and learning methods to be used during classes. Special attention is paid to the selection process of rhymes and songs for children to learn. It is proposed to choose texts which contain words similar to those in the native tongue. Repeating such words is fun for children and it gives them a sense of achievement. The lesson plan determines also the psychological and pedagogical aspects of the workshop. During the classes children do not only learn Russian words and find out about their geographical neighbour’s culture, but they also learn: working in groups (depending on the age colouring matrioshkas, making greeting cards with a picture of matrioshka, doing a puzzle with a picture of balalaika or samowar), learning behavioural patterns and values through play.

This kind of extra-curricular classes constitutes a really absorbing way of popularizing the Russian language among children, but it also provides good practice for students (future teachers) who take part in preparing the event and can engage in organising a really interesting undertaking.

Key words: *extra-curricular classes, teaching materials, popularising the Russian language.*

References

1. Korniltseva I. V. Russkiy yazyk i kul'tura v Pol'she segodnya [Russian language and culture in Poland today]. *Obrazovatel'naya politika – Educational policy*, 2014, no. 4, pp. 121–126 (in Russian).
2. Utekhina A. N. O soderzhanii spetsializatsiy "Obucheniye inostrannomu yazyku v rannem vozraste" [The content of the specialization "Learning a foreign language at an early age"]. *Inostranniye yazyki v vysshey shkole – Foreign languages at higher school*, 2009, no. 4, pp. 23–33 (in Russian).
3. Protasova E. Yu., Rodina N. M., Proskurina Z. A., Bulatova E. A. Pedagogika mul'tikul'turnosti dlya doskol'nogo vozrasta [Pedagogy of multiculturalism for preschool]. *Pskovskiy regionologicheskiy zhurnal – Pskov regionological magazine*, 2012, no. 13, pp. 144–154 (in Russian).

Olechno-Wasiluk J.

University of Warmia and Mazury in Olsztyn.

Ul. Oczapowskiego, 2, Olsztyn, Poland, 10-719.

E-mail: jolechnowasiluk@o2.pl